

VDE(証明書) の見方について

2023.5.24

株式会社タチ電機工業

- AGEシリーズは当社がAGRO社より輸入販売している製品になります。
- 当社ではAGEシリーズになりますが、AGRO社では「Progress EMV easyConnect」になります。
- 添付の書類はAGRO社から入手し、IP68 / IP69K を証明しているものになります。
- 当社型番との照合は下記をご参照下さい。

【例】

当社型番 / AGE20-15

①Mネジサイズ ②適合ケーブル径 (最大)

AGEシリーズに相当するAGRO社品名

Position Position		Größe Size	Dichtbereich / mm sealing range / mm	Klemmbereich der Zugentlastung / mm clamping range of cable anchorage / mm	Installationsdrehmoment Nm Installation torque / Nm	Installationsdrehmoment der Hutmutter / Nm Installation torque of cap nut / Nm	Installationsdrehmoment der Gegenmutter / Nm Installation torque of locknut / Nm	Gewindelänge / mm thread length / mm	Kategorie der Schlägeinwirkung / 1 - 8 impact category / 1 - 8	Schutzart / IP / bar / min Degree of protection / IP / bar / min
1	M 12	3,5 - 5,0	3,5 - 4,5 4,5 - 5,0	3,0	3,0	-	5 - 10	3	68/30/30 - 69K	
2	M 12	5,0 - 6,5	5,0 - 6,5	3,0	3,0	-	5 - 10	3	68/30/30 - 69K	
3	M 16	6,0 - 10,5	6,0 - 10,5	3,0	3,0	-	5 - 10	3	68/15/30 - 69K	
4	M 20	8,0 - 15	8,0 - 15	4,0	4,0	-	6 - 10	3	68/5/30 - 69K	
5	M 25	12,5 - 20,5	12,5 - 20,5	6,0	6,0	-	7 - 11	3	68/5/30 - 69K	
6	M 32	17 - 25,5	17 - 25,5	7,0	7,0	-	8 - 13	3	68/2/30 - 69K	



ZEICHENGENEHMIGUNG
MARKS Approval

Kabelverschraubungen
Cable glands

Typ / Serie:
Type / Series:

Progress EMV easyConnect

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Agro AG
Elektrotechnische Fabrik
Korbackerweg 7
5502 HUNZENSCHWIL
Switzerland

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

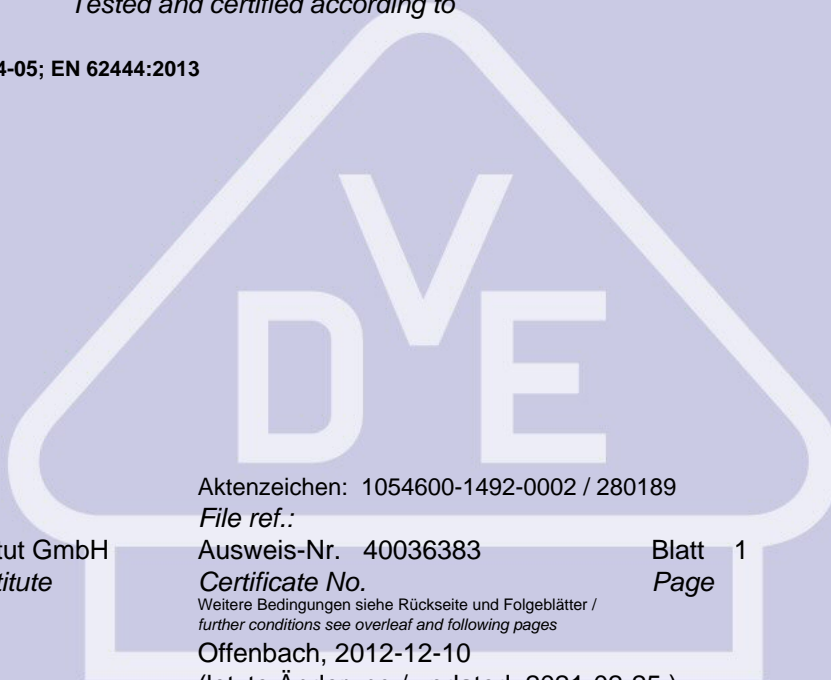
Kabelverschraubungen für elektrische Installationen
Cable glands for electrical installations

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 62444 (VDE 0619):2014-05; EN 62444:2013



Aktenzeichen: 1054600-1492-0002 / 280189

File ref.:

Ausweis-Nr. 40036383

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2012-12-10

(letzte Änderung / updated 2021-02-25)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

M. Tasotti

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Agro AG Elektrotechnische Fabrik, Korbackerweg 7, 5502 HUNZENSCHWIL, SCHWEIZ

Aktenzeichen / *File ref.*

1054600-1492-0002 / 280189 / TL6 / RHZ

letzte Änderung / *updated*

2021-02-25

Datum / *Date*

2012-12-10

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40036383.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40036383.

Kabelverschraubungen für elektrische Installationen *Cable glands for electrical installations*

Typ(en) / *Type(s)*

Progress EMV easyCONNECT

Progress AgreenO EMV easyCONNECT

Progress EMV powerCONNECT

Weitere Angaben siehe Anlage

Further information see appendix

Nr. 200A und 200B vom 2021-02-25

No. 200A and 200B dated 2021-02-25

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive 2014/35/EU**.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

VDE Testing and Certification Institute

Fachgebiet TL6

Section TL6

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /
Certificate No. Supplement
40036383

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Agro AG Elektrotechnische Fabrik, Korbackerweg 7, 5502 HUNZENSCHWIL, SCHWEIZ

Aktenzeichen / *File ref.*

1054600-1492-0002 / 280189 / TL6 / RHZ

letzte Änderung / *updated*

2021-02-25

Datum / *Date*

2012-12-10

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40036383.

This supplement is part of the Certificate No. 40036383.

Kabelverschraubungen für elektrische Installationen *Cable glands for electrical installations*

Fertigungsstätte(n)

Place(s) of manufacture

Referenz/*Reference*
30017267

Agro AG
Elektrotechnische Fabrik
Korbackerweg 7
5502 HUNZENSCHWIL
SCHWEIZ

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet TL6
Section TL6

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Agro AG Elektrotechnische Fabrik, Korbackerweg 7, 5502 HUNZENSCHWIL, SCHWEIZ

Aktenzeichen / *File ref.*

1054600-1492-0002 / 280189 / TL6 / RHZ

letzte Änderung / *updated*

2021-02-25

Datum / *Date*

2012-12-10

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40036383.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40036383.

Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH (www.vde.com\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:

Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute (www.vde.com\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.

The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).

The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.

Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.

The approval is solely signed on the first page.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

Agro AG, Elektrotechnische Fabrik, Korbacherweg 7, 5502 HUNZENSCHWIL, Switserland

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40036383.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40036383.

Rubrik / Rubric

341

Abkürzungen / File ref.

1054600-1492-0002/280189/TL3/RHZ

Ausweis-Nr. /

Certificate No.

40036383

letzte Änderung / updated

2021-02-25

Anlage /

Appendix

200A

Datum / Date

2012-12-10

Kabelverschraubungen für elektrische Installationen Cable glands for electrical installations

Serie: Progress EMV easyCONNECT
Series:

型式	Typenbezeichnung oder Größe Type designation or size	Dichtbereich / mm sealing range / mm	Klemmbereich der Zugentlastung / mm clamping range of cable anchorage / mm	Installationsdrehmoment / Nm Installation torque / Nm	Installationsdrehmoment der Hutmutter / Nm Installation torque of cap nut / Nm	Installationsdrehmoment der Gegenmutter / Nm Installation torque of locknut / Nm	Gewindelänge / mm thread length / mm	Kategorie der Schlagwirkung / 1 - 8 Impact category / 1 - 8	Schutzart / IP / bar / min Degree of protection / IP / bar / min	mit Rückhaltevermögen with cable retention	Kategorie der Zugentlastung / A ... D Type of cable anchorage / A ... D	mit Gewindeanschlussdichtung with thread gasket	mit Gegenmutter / Typ with locknut / type	Werkstoff der Kabelverschraubung Material of cable gland	Werkstoff der Dichtung Material of gasket	Werkstoff des O-Rings Material of O-Ring	Temperaturbereich / °C Temperature range / °C
AGE12-5	M12 x 1,5	3,5 - 5,0	3,5 - 4,5 4,5 - 5,0	3	3	-	5 - 10	3	IP68 / 30bar / 30min IP69	X -	- A	X -	Ms vernickelt Brass nickel-plated	TPE schwarz/ black	NBR	-60...+100	
AGE12-6.5	M12 x 1,5	5,0 - 6,5	5,0 - 6,5	3	3	-	5 - 10	3	IP68 / 15bar / 30min IP69	- A	X -	- -					
AGE16-10.5	M16 x 1,5	6,0 - 10,5	6,0 - 10,5	3	3	-	5 - 10	4	IP68 / 5bar / 30min IP69	- A	X -	- -					
AGE20-15	M20 x 1,5	8,0 - 15	8,0 - 15	4	4	-	6 - 10	5	IP68 / 2bar / 30min IP69	- A	X -	- -					
AGE25-20	M25 x 1,5	12,5 - 20,5	12,5 - 20,5	6	6	-	7 - 11	6	IP68 / 1bar / 30min IP69	- A	X -	- -					
AGE32-25	M32 x 1,5	17 - 25,5	17 - 25,5	7	7	-	8 - 13	6		- A	X -	- -					
	M40 x 1,5	24 - 33	24 - 33	12	12	-	8 - 13	7		- A	X -	- -					
	M50 x 1,5	33 - 42	33 - 42	22	22	-	9 - 14	7		- A	X -	- -					
	M63 x 1,5	40 - 52	40 - 52	38	38	-	9 - 14	8		- A	X -	- -					

Sonstige Angaben: Zweiteiliger Dichtungseinsatz, Kontaktfeder aus Federbandstahl
Other details: Two piece seal insert, Contact spring made of spring steel

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH * Testing and Certification Institute

